



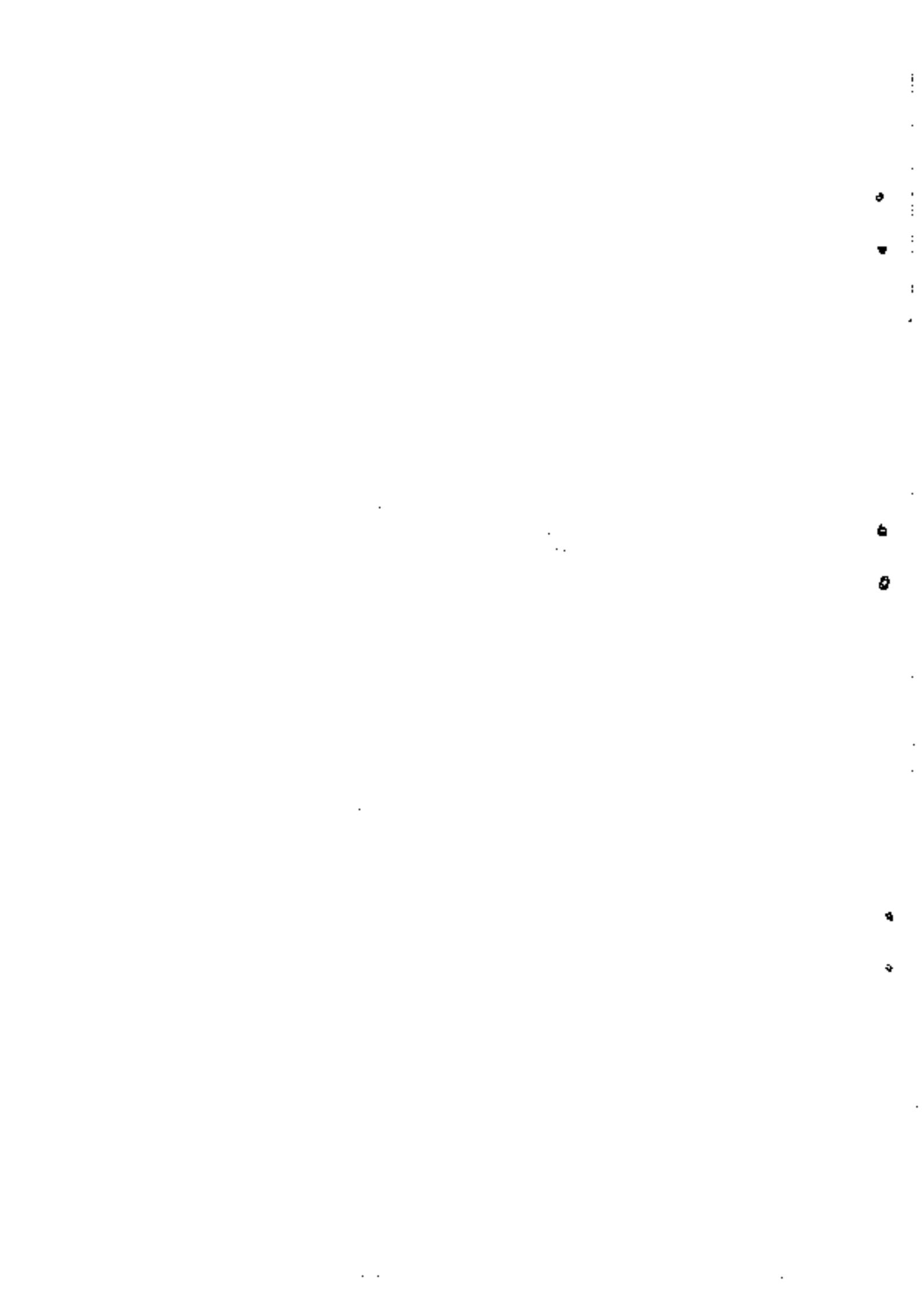
DOSIER

DEL

PRIMER CURSO-SEMINARIO
DE ANIMADORES CULTURALES.

BASILÉ, 26, 27 Y 28 DE JUNIO DE 1992

CCH-G





1º CURSO SEMINARIO DE ANIMADORES CULTURALES
DE BOKO

Fecha: Días 26, 27, y 28 de junio de 1992.

Lugar: Albergue de Basilé.

Nº de participantes: 20 aproximadamente.

Organiza: Centro Cultural Hispano-Guineano, bajo los auspicios del Ministerio de Cultura, Turismo y Promoción Artesanal.

Regimen: Convivencia Internado.

PROGRAMA:

- Viernes 26. 10,00 h: Ceremonia de Apertura del curso por el Ministro de Cultura, Turismo y P. Artesanal y el Representante de la Cooperación Española
- 11,00 h: Definición de los fines del curso y balance de la experiencia acumulada, por el Director del CCH-G, Director del Seminario
- 12,00 h: Pequeño refrigerio.
- 13,00 h: Tiempo libre.
- 16,00 h: (1) Definición de la personalidad de los Centros Culturales en los poblados. (2) La figura del animador-es cultural-es. (3) El trabajo en equipo. (4) La relación de los animadores y los Centros Culturales entre si.
- 19,00 h: Cierre de la 1ª jornada.

* 1,2,3,4. Esta actividad será dirigida por Jesús Acevedo (CCH-G).

- Sábado 27. 10,00 h (1) Estructura organizativa de los Centros. gestión administrativa de los mismos. Mantenimiento de equipos.
- 12,00 h: (2) La biblioteca. Biblioteca infantil - biblioteca de adultos.

El curso contará con la colaboración de Marciano Bue...

•

•

•

•

•

•

•

**EXTENSIV
CULTURAL**



BIOKO

*2.-Esta actividad contará con la colaboración de **Antimo Esosno** (CCH-G)

Sábado 27.-	13,30 h	Comida
	15,00 h:	Hora libre
	16,00 h:	(1) Las actividades artísticas en los Centros.- El teatro, la Música, los divertimentos... (bailes, etc).
	18,00 h:	Otras actividades de los Centros.- Juegos, actividades deportivas, charlas, cursos coloquios, etc.
	19,00 h:	Cierre de la 2ª jornada.

* Para esta actividad se contará con la colaboración de **Enrique León, Francisco Huesca** y **Músicos de Malabo** (Bisila Sistem, Cafe B. Sound).

Domingo 28.-	10,00 h	Programación continua de actividades. Las semanas culturales. Las fiestas patronales.
	11,00 h	(1) Grupos de investigación y promoción de la cultura autóctona.
	13,00 h:	Síntesis de las actividades del Curso a cargo del Director del CCH-G de Malabo.
	14,00 h	Clausura del Curso - Seminario por el Ministro de Cultura, Turismo y Promoción Artesanal

*1.- Con la colaboración de los estudiosos de las Culturas Autoctonas **Ciriaco Bokesa, Julian Bibang, Gregorio Bopari** y **Nuria Fernández**.

* Las labores administrativas correrán a cargo de **Mª Antonia Mera** y **Ramón Góbeno** (CCH-G)

•

•

•

•

•

•



RELACION DE PARTICIPANTES 1^{ER} CURSO DE
ANIMADORES CULTURALES LOCALES

BANE:

Guillermo Noha Boreku
Trinidad Rueque Bakabó

BASAKATO DE LA SAGRADA FAMILIA

Florencio Bokesa Bobikó
Gregorio Bobikó Bohopo

REBOLA

Crisanto Bosin Botiri
Florencio Masa Blaki

LUBA

Lucas Nsté
Anselmo Sepa Babasasa
Moises Sanaba Silochi

MUSOLA

Prudencio Gozo

BATEFE

Tomas Bisoko
Ana Njoli

BASAKATO DEL OESTE

Eugenio Eno Boleka
Narciso Fla Nefana

BETOCOPU

Marino Bitá Boleka

SACRIBA

Jose Ochaga Alenga

SAMAPAKA

Jose Luis Ebatela

BASUPU

Gaspar Bueloha

□

□

□

□

□

□

□

□

□

□



CEREMONIA DE APERTURA

Invitados:

- Excmo. Sr. Ministro de Cultura.
- Excmo. Sr. Ministro de Educación.
- Excmo. Sr. Viceministro de Cultura.
- Itmo. Sr. Coordinador General de la Cooperación Española.
- Itmo. Sr. Secretario General del M^o de Cultura.
- Itmo. Sr. Director General de Cultura.
- Itmo. Sr. Director del CCH G., Director del Curso-Seminario.
- Itmo. Sr. Secretario General de la Comisión Nacional para la UNESCO
- Africa 2000, RTVGE y Prensa.

Ceremonia:

- Discurso del Representante de la Cooperación Española.
- Discurso de orientación del Director del CCH-G., Director del Curso-Seminario.
- Discurso del Ministro de Cultura.
- Pequeño refrigerio.

Q

Q

Q

Q

Q

Q

DISCURSO PRONUNCIADO POR D. TEODORO SAEZ, COORDINADOR DEL PROGRAMA DE RECURSOS HUMANOS Y COORDINADOR ADJUNTO DE LA COOPERACION ESPAÑOLA EN GUINEA ECUATORIAL, CON MOTIVO DEL PRIMER SEMINARIO DE ANIMADORES CULTURALES DE BIORO.

Excmo. Sr. Ministro de Cultura, Turismo y Promoción Artesanal.

Ilmo Sr. Secretario General del Ministerio de Cultura, Turismo y Pro. Art.

Ilmo. Sr. Director General del Ministerio de Cultura, Turismo y Pro. Art.

Ilmo. Sr. Director del CCH-G de Malabo.

Srías y Srías.

Lo primero que quiero decir es, por si conocen el programam de actos, que mi intervención como Coordinador General Adjto. no va a ser mediante un discurso; simplemente unas palabras como de introducción a este acto que nos ha traído aquí.

A mi me parece muy interesante este Primer Seminario porque creo que vale bien la pena conseguir estimular para la búsqueda, el conocimiento, el disfrute de los valores culturales y no sólo esto sino también para seguir creandolos, puesto que la cultura no es algo estático sino que es dinámico.

La búsqueda de la cultura, de las raíces de un pueblo, nos explican su esencia y nos animan a seguir en ese proceso. El proceso en el que estamos todos embarcados, no unos son los que producen, todos somos los que producimos de alguna manera la cultura, disfrutamos de ella, la apoyamos, la amamos. Algunas veces ese proceso ha estado alejado de las raíces de un pueblo y ha frustrado algunas veces también el camino auténtico perdiéndose con ello en el pro la alegría y el éxito en el mismo; precisamente por su inadecuación a esa misma realidad.

Hoy, este Seminario se inicia y puede considerarse como un eslabón más de efectos multiplicadores, esta es la importancia que tiene para mí. No es hablar de cultura sino de preparar a unos animadores de cultura que van a ser multiplicadores de este proceso para llegar al conocimiento de esos valores culturales, a disfrutar de ellos, amarlos, respetarlos y también a producirlos.

Este Seminario lo veo ya como un capítulo más dentro de ese gran proceso de desarrollo de los pueblos dirigido al capital humano que es la piedra de toque de todo el desarrollo; la Formación de los Recursos Humanos como coordinador de este programa de Cooperación Española es para mí la inversión más rentable en todos los sentidos; y la Cooperación Española es consecuentemente con esto que venimos diciendo, sabe que esta es la clave y por eso yo estoy de alguna manera gozoso de estar aquí porque se inscribe este Seminario dentro de ese proceso de Formación de Recursos Humanos, piedra de toque, clave del desarrollo en todos los sentidos del país.

Yo quisiera decir también algo sobre la dimensión que tiene la cultura. Una dimensión que a veces parece que olvidamos. La cultura es patrimonio de la humanidad, no es de un pueblo o de otro, es de gran variedad, es cosa de todos y por eso merece nuestro respeto allá donde se encuentre. La cultura es algo inherente al ser humano; si no no sería ser humano, está en ese proceso. No son cosas viejas de los antepasados, son cosas de siempre. Ese patrimonio de la humanidad es de todos, por lo tanto en cualquier país, en cualquier sitio donde se encuentre esa cultura, merece el respeto y ni es más ni es menos, es simplemente un fenómeno propio de los seres humanos. La Cooperación Española, en estos momentos se siente cómoda y gozosa en actos como este. Se está más próximo al pueblo a sus raíces. El pueblo es el genuino autor de la cultura. Cuantos esfuerzos, a veces, cuantos esfuerzos el hombre con su esfuerzo o el cariño por las cosas que hace ha cosechado esa riqueza que todos manejaamos, nos recreamos, conocemos olvidandolos algunas veces de que debemos ser autores de nuevos elementos culturales.

Con frecuencia se han olvidado estos valores, hasta incluso por nosotros mismos o por otros extrínsecos al medio. Pero la búsqueda de un valor inalienable que se ha reconocido ya y pre-



cisamente este es uno de los actos por el cual felicito al Ministerio de Cultura que entra en esa línea de recuperar las propias raíces para que ésta sea la base de desarrollo. Si no se parte de esas bases, ese desarrollo o no se extiende, o no llega a sus metas porque, al no partir de esas raíces el desarrollo no es natural, es artificioso, no se entiende, no es auténtico. Este es un movimiento que se desarrolla especialmente en los países que se llaman del tercer mundo; la búsqueda de esa raíz es para que el auténtico desarrollo se vea. Se encuentran parones, se encuentran incomprendiones, no se llega a las metas porque no se enlaza con las raíces del pueblo que es el auténtico motor del desarrollo, no para quedarse sino para salir con más fuerza.

Por lo tanto, sólo quiero subrayar algo que a veces se olvida también de la Cooperación Española. La Cooperación Española, es consecuente con todo lo que venimos diciendo. Donde pone más énfasis la Cooperación Española es en todo aquello que tenga que ver la Formación de los Recursos Humanos. Y aunque se hable de Centro Cultural o se hable de programa de Salud, en todas partes tenemos como un capítulo impotante: la Formación de Recursos Humanos de hoy; por que esto es de efectos multiplicadores, es la esencia y la base de todo y que sirva como un ejemplo el que la cooperación sólo en F.R.H., y sólo dentro de uno de sus programas sin contar todos, invierte anualmente en Guinea más de 2000 millones de Francos, cosa que se desconoce; y digo esto por que a veces los Medios de Comunicación Social (MCS) dan a conocer como algo sobresaliente y extraordinario la aportación de cualquier cooperación por 5 millones d francos y es un acontecimiento; estos 2000 millones, significa más de 6 millones diarios de los 365 días del año invirtiendo en la F.R.H., esto demuestra que somos consecuentes con lo que venimos diciendo: es la piedra de toque, es la clave de efectos multiplicadores. Por eso aprecio un Seminario de formación de animadores y la formación de docentes de efectos multiplicadores en esta misma línea.

...Y termino felicitando a los organizadores de este Seminario; me congratulo con el Ministerio de Cultura por su acertada política en pro de los valores culturales del país en este sentido de efecto multiplicador y exreso mis más fervientes deseos a los cursillistas de que conscientes de esta responsabilidad, no es sólo hacerse hombres de cultura sino de promover también la cultura con esta trascendencia que tiene, responsables pues, de esto lleguen a feliz término la misión que se les encomienda mediante este Primer Seminario de Animadores Culturales.



DISCURSO PRONUCIADO POR D. JUAN BALBOA , MINISTRO DE CULTURA, TURISMO Y PROMOCIÓN ARTESANAL

Hmo Sr. Coordinador Adjunto de la Cooperación Española en Guinea Ecuatorial

Hmo Sr. Secretario General del Ministerio de Cultura, Turismo y Pro. Art.

Hmo. Sr. Director General del Ministerio de Cultura, Turismo y Pro. Art.

Hmo. Sr. Director del CCH-G de Malabo.

Compañeros, amigos.

Cara al desarrollo y al progreso de los pueblos, el sector de la cultura adquiere un altura extraordinaria en nuestro país Guinea Ecuatorial. Este sector conoció de sinsabores y amarguras y se vió muy afectado por el deterioro y las pérdidas materiales experimentadas en su patrimonio histórico, natural y cultural.

No cabe duda que este hecho produjo un enorme vacío intelectual durante el primer decenio de nuestra emancipación Nacional.

El programa trazado por el régimen que surgió de aquel espíritu renovador del 3 de agosto de 1979 incorporó como una de las prioridades a tener en cuenta en la lucha por la reconstrucción, la recuperación de todos nuestros valores fundamentales como pieza fundamental para el lanzamiento de nuestra identidad y por que no, como eslabón para el reencuentro de nuestro país consigo mismo, con su historia, con su tradición - pero una tradición siempre evolutiva y no estática -, con su arte y sobre todo con todos aquellos segmentos que, dentro de esos campos, unen a los ecuatoguineanos entre sí, en el gran marco de su riqueza afro-bantú.

Esa iniciativa del actual régimen que sigue los destinos del país ha recibido un gran espaldarazo a la luz de las ideas y objetivos del decenio mundial para el desarrollo cultural proclamado por la Asamblea General de la ONU, con lo cual adquiere una reconocida importancia, precisamente en esta época del desarrollo simbiótico de las sociedades modernas, haciendo énfasis en el cultivo de nuestras artes.

Esta acción legítima del pueblo guineano exige para su materialización la definición y jerarquización de los ámbitos prioritarios de acción en los cuales deban conformar el núcleo de un programa nacional de desarrollo cultural. Junto con la definición y jerarquización de prioridades deben exponerse las modalidades de organización y ejecución de las acciones previstas, entre otras cosas para asegurar una interacción eficaz de los distintos agentes y posibilitar una convergencia de esfuerzos sobre las áreas prioritarias.

Entrar en el próximo milenio por la puerta de la cultura, la creatividad y su expansión, que son los rasgos distintivos de la condición humana, en vísperas de un hito cronológico de la historia, de inmensa fuerza de los impulsos creadores de todos los guineoecuatorialianos, tal es la gran tarea que está librando actualmente el Ministerio de Cultura, que tengo el alto honor de presidir, para el desarrollo cultural en Guinea Ecuatorial. Con esta iniciativa los hombres y mujeres del mundo en general, y en particular, los de Guinea Ecuatorial, se han propuesto restablecer un nuevo estado de ánimo que favorezca al diálogo y la acción concentrada de nuestra cultura. Se trata pues, ante todo, de favorecer la conciencia y la realización del prodigioso potencial creador latente en cada mujer y en cada hombre, que generalmente estará adormecido como consecuencia de la necesidad de aportar constantemente las experiencias inmediatas.

Despertar la conciencia del guineano para restablecer su propia cultura tradicional pero siempre con signo de futuro y de permanente renovación es como devolverle toda su dignidad, es librarle de las limitaciones de lo inmediato para repercutir el surgimiento o resurgimiento y la eclusión de sus recursos internos.

Para ello, el Ministerio de Cultura tiene la tarea de diseñar modelos de desarrollo cultural que tomen en cuenta al hombre en su totalidad espiritual y social.

En necesario vincular a la vida considerada desde todos sus ángulos, con este fin hay que suscitar una evolución de las mentalidades. Un cambio de actitud que permite a fin de cuentas una utilización más responsable de los formidables recursos de la comunidad guineoecuatorialiana.



La realización de este primer Curso-Seminario, generado en gran medida por el programa cultural de este Ministerio en la búsqueda de nuestra identidad cultural, supone la libre circulación y expansión de nuestra cultura dentro del ámbito nacional. También supone multiplicar los canales de transmisión del saber de todos los conocimientos de los guineoecuatorianos y su entorno, pues la identidad cultural de un pueblo que se desempeña para cada persona una función de código para descifrar el mundo que determina su relación con el cuerpo social y con la comunidad humana.

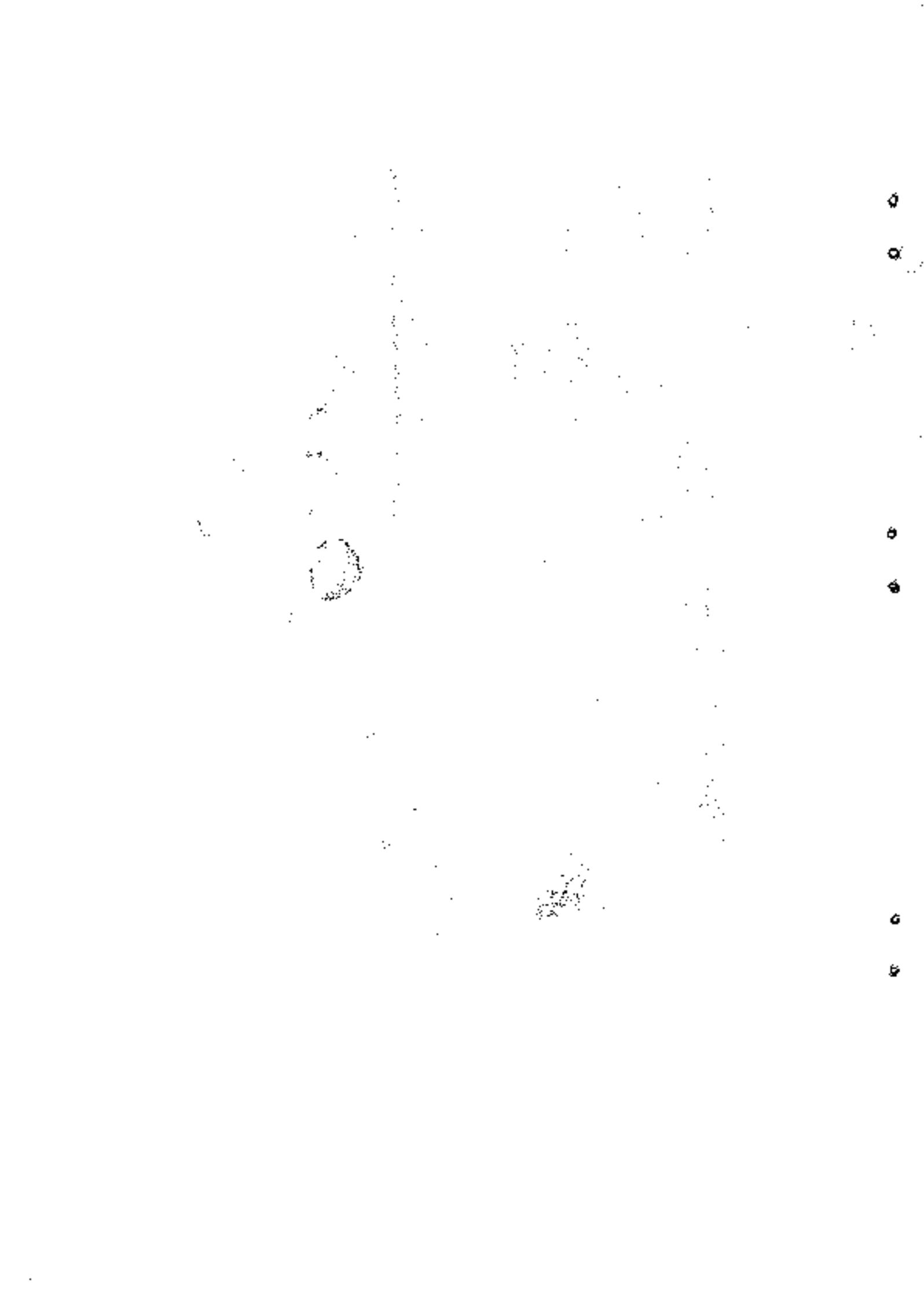
Por otra parte no basta que un pueblo domine su propio código, sino que debe también extenderse a otros. Este sentimiento de elevarse por encima de sí mismos debe tener acceso a tesoros e incorporarlos gracias a una alquimia personal a nuestra memoria viviente. Es un factor de felicidad para una parte privilegiada de la humanidad y debe extenderse cada vez más a todos los seres humanos.

En este sentido adquiere relevancia la cooperación entre Guinea Ecuatorial y algunos países y organismos internacionales en el campo socio-cultural. Y en este caso concreto que nos ocupa, nuestra cooperación con España. En ese dominio de la cultura, va conociendo un desarrollo continuo en el curso de los últimos años; una de sus realidades concretas es este seminario de altísimo valor y proyección a nuestro futuro cuya continuación esperamos con ilusión, volver a vivir en su segunda edición en la Región Continental.

Este Seminario, bautizado con el nombre de Primer Curso Seminario de Animadores Culturales, consiste en la formación de unos ecuatoguineanos que se encargarán de promover y animar las actividades culturales de su lugar de origen. Tocarán temas concernientes a bibliotecas, teatro, cine, música, bailes, conferencias, exposiciones, deportes, coloquios, semanas culturales, fiestas culturales y patronales, etc. Su función será así mismo de sensibilizar a las poblaciones a la práctica y conservación de las labores culturales y africanas de Guinea E. y la civilización y lengua española.

Abrigamos la esperanza que el resultado de los trabajos de este primer Curso-Seminario contribuya al reforzamiento de un periodo de inspiración para las generaciones que vienen después de nosotros para el advenimiento de una cultura guineana cada vez más solidaria, y más creadora.

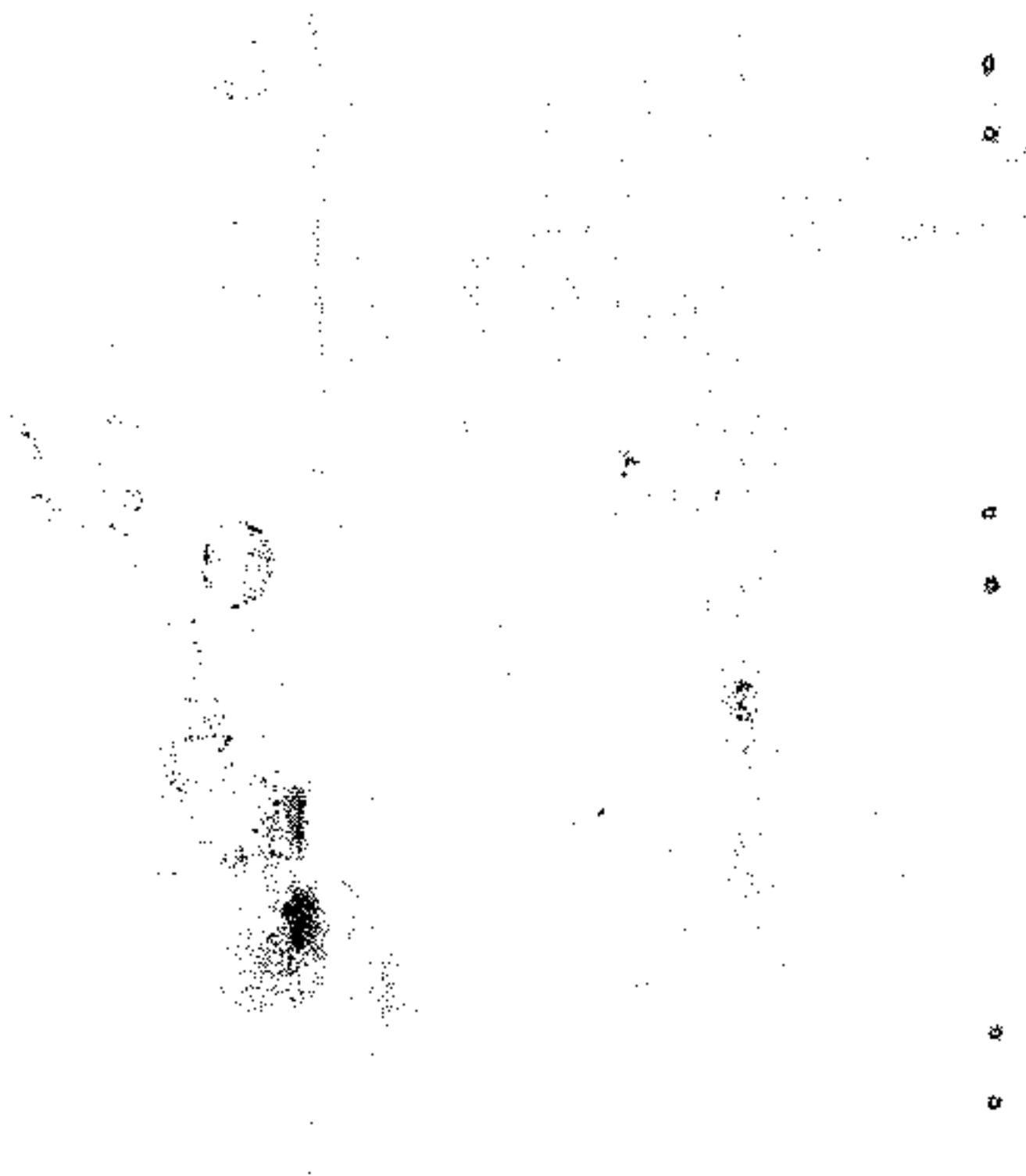
Con estas palabras Srta. y Sres. en nombre de S.E. el Presidente de la República Obiang Nguema Mbasogo queda inaugurado este Primer Seminario de Animadores Culturales de Bioko.



NOTA INFORMATIVA:

LAS PONENCIAS DESARROLLADAS EN EL CURSO-SEMINARIO SON LOS GUIONES UTILIZADOS EN EL MISMO.

FUERON LA BASE DEL TRABAJO COLECTIVO (MUCHO MAS EXTENSO) DE CURSILLISTAS Y MONITORES



DEFINICION DEL LOS FINES DEL CURSO-SEMINARIO

- Prueba del interes existente por dotarse de Centro Cultural en la mayoría de los pueblos de la Isla, es la representación de las distintas zonas de la misma.

- Exposición de la programación del curso y presentación de los ponentes de cada actividad, todos ellos miembros o colaboradores del CCH-G, resaltando la idea de equipo de todos ellos, así como su gran cualificación.

- Ideas básicas del curso:

- Los centros como generadores de una constante actividad cultural, social y vital.

- Mantener la atención constante de los ciudadanos.

- Vector de la confluencia de todos los sectores de la población.

- Punto de referencia obligado en todo lo que a cultura y formación se refiere.

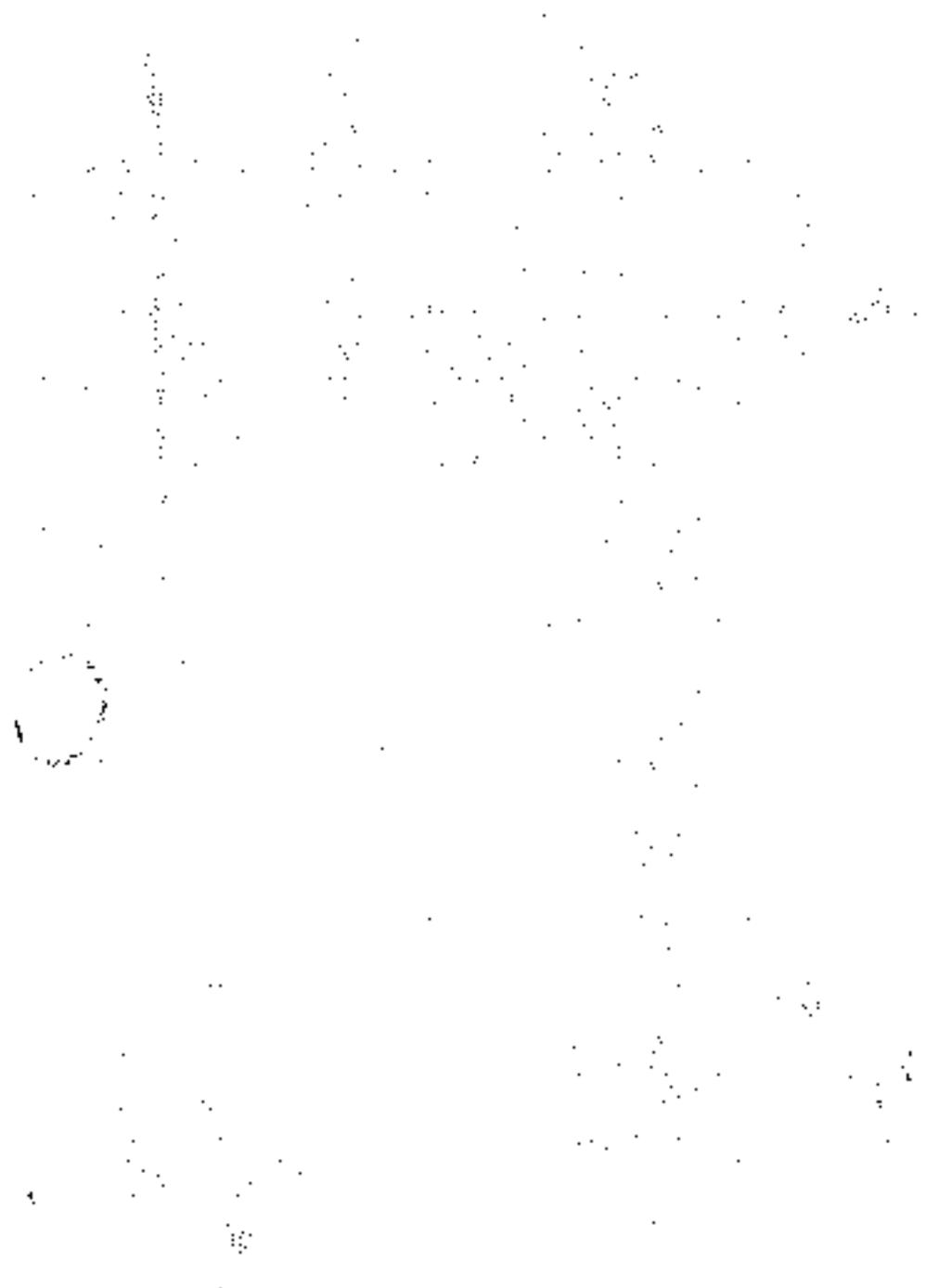
- Lugar de acogida y promoción de la cultura tradicional y la historia local, partir de las cosas más elementales, más sencillas y dejar para el futuro un trabajo de investigación más profundo, que se debería realizarse de una manera más organizada, estudiada y de forma colectiva, con la supervisión de profesionales.

El CCH-G apoyará esta labor con todos sus medios.

- Por último hacer una invitación a la participación entusiasta de todos y cada uno de los participantes, no sólo en los trabajos del curso, sino también en la tarea posterior de llevar a la práctica todas estas ideas e inquietudes.

Ignacio Sánchez Sánchez

Director del CCH-G



4
4
4
4
4
4

DEFINICION DE LA PERSONALIDAD DE LOS CENTROS CULTURALES EN LOS POBLADOS. LA FIGURA DEL ANIMADOR CULTURAL. EL TRABAJO EN EQUIPO. LA RELACION DE LOS ANIMADORES Y LOS CENTROS CULTURALES ENTRE SI.

I.- Los Centros como lugar de encuentro de toda la comunidad para el enriquecimiento de la vida social de la colectividad.

-Lugar de divulgación de todas las facetas de la actividad cultural.- Teatro, cine, música, danza, lectura, escritura, deporte, higiene-salud, formación, etc...

-Motor-generador de esas mismas actividades en todas sus manifestaciones, entre los mismos habitantes del poblado.

-Potenciador de los grupos de investigación y promoción de la cultura tradicional autoctona.

-Centro de desarrollo de la Cultura Hispana como elemento unificador del pueblo guineecuatorialiano y que le hermana con esa gran Comunidad, de más de 350.000 millones de personas. La importancia del español, como seña de identidad propia entre los países de la Región, y como clave del desarrollo individual y colectivo.

-El trabajo de acercamiento constante a todos los sectores de la población, como clave del éxito de nuestro trabajo.

II.-La figura del animador cultural como sujeto preocupado por todas las cuestiones señaladas en el apartado anterior.

-El carácter vocacional, apartado del interés lucrativo, en todas estas tareas.

-La sensibilización de todo el equipo directivo en las funciones de animador cultural. El trabajo "en equipo"-el trabajo "de equipo".

-Criterios de selección = nivel cultural, vocación, capacidad de conexión con todos los sectores sociales del pueblo, etc...

III.-El intercambio de ideas y experiencias entre los animadores de los Centros. Intercambio de grupos de teatro, música, danza, etc...

-Reuniones inter-centros para coordinarse e intentar desarrollar una política cultural común, en lo que sea posible.

-La necesidad de futuros cursos formativos, de carácter monográfico (teatro, música, culturas tradicionales, etc...) por medio del CCH-G.

IV.-La relación de hermandad con el CCH-G.

-La conexión indispensable con el Ministerio de Cultura en pro de una política cultural nacional.

Jesús Acevedo Figueroa

encargado de la Extensión Cultural y de los Centro Culturales Locales

Handwritten text, possibly a list or notes, consisting of several lines of faint, illegible characters. The text is arranged in a vertical column on the right side of the page.



ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DE LOS CENTROS

Organizar, es poner en orden. Y el orden implica en ese caso colocar cada cosa en su sitio.

¿Se imaginan Vdes. que el martillo se quedase en la despensa o la lima en el lavabo?

Un montón de ladrillos o cemento no sirve para nada. Evidentemente, servirán cuando se las coloque y ordene, siguiendo las reglas y las técnicas de construcción. Y eso requiere la presencia activa de alguien que esté en disposición de mantenerlo. Pero ese alguien debe contar con un equipo eficaz, es decir, que hace falta que coopere con otros.

Vistas las ventajas del grupo, resulta claro que su fuerza aumenta cuando hay cooperación y organización.

Los hombres no nos hemos dado cuenta hasta ahora del extraordinario valor que la organización tiene.

El hombre no se define ni siquiera principalmente por las libertades que le concede el medio.

Somos los que somos por lo que hemos venido oyendo y haciendo y por lo que queremos ser.

Nuestro mejor retrato será siempre el diseño de nuestras propias acciones.

Lo organizado es lo vivo, lo activo y lo bueno.

Para disponer de un buen Centro es imprescindible, al menos, como mínimo, lo que a continuación pongo en esquema:

* OFICINA: - Gestiones
- Archivo - Expedientes
- Documentación.

* BIBLIOTECA

* SALA DE ACTOS O PROYECCIÓN

* UN ALMACÉN

Lo que el mantenimiento de equipos se refiere, de acuerdo a nuestro clima es preciso disponer de un ventilador como mínimo, o un aparato de aire que sería mejor.

También es indispensable que de vez en cuando se dejara ventilar el cuarto o departamento donde tengamos colocados los aparatos para que también el aire natural y como no los rayos del sol.

Marciano Bueriberi Echuaca
Encargado de los Servicios Generales



I LAS BIBLIOTECAS

Una biblioteca es, estrictamente, un conjunto de libros. La palabra "biblioteca" proviene de las voces griegas "biblos" (libros) y "teca" (conjunto, agrupación, montón de libros). La terminación "teca" puede llamar la atención. Todas las palabras que la contienen evocan idea de conjunto. Se dice, por ejemplo: discoteca (conjunto de discos), filmoteca (conjunto de filmes, de películas), hemeroteca (colección, conjunto, archivo de revistas), pinacoteca (conjunto de pinturas, cuadros) etc.

La biblioteca entendida así como conjunto de libros, no tendría la importancia que posee hoy día si no fuera sólo este "conjunto de libros", a secas. Su importancia empieza desde el momento en que los libros comienzan a ser organizados para facilitar a la sociedad la información que almacenan. Todo el saber acumulado desde los tiempos más remotos está contenido en los libros. El libro ofrece al hombre una doble vertiente. En una le facilita la información y en otra la formación. Su misión es puramente informativa y formativa.

El libro en tiempos pasados no estaba al alcance de muchos. Tener un libro era sólo un lujo al alcance de unos pocos. Así empezaron a surgir coleccionistas de libros, bibliófilos (amantes de los libros). La costumbre comenzó a extenderse y empezaron a aparecer en las bibliotecas, instituciones destinadas a facilitar la lectura a amplias capas de la sociedad, costumbre que se ha hecho extensiva hasta nuestros días.

II ORGANIZACIÓN DE UNA BIBLIOTECA

Para que la biblioteca no fuera sólo un montón de libros como se ha dicho antes, se pensó así en su organización. Para facilitar dicha organización, se creó el sistema de "Clasificación Decimal Universal" (CDU). Este sistema clasificatorio ordena los libros según las materias; es decir, según sea el tipo de información que ofrecen. Así, las materias se organizan en nueve grupos, señalados con números desde el cero (0) hasta el nueve (9). Es decir:

- 0 GENERALIDADES
 - 0.0 Filosofías, fundamentos más generales de la ciencia y de la cultura.
 - 0.1 Bibliografía - catálogos - listas de libros.
 - 0.2 Bibliotecología, Bibliotecología.
 - 0.3 Enciclopedias, Diccionarios.
 - 0.4 Periódicos, publicaciones periódicas, calendarios de actividades.
 - 0.5 Publicaciones seriadas.
 - 0.6 Ferias, Congresos, Exposiciones.
 - 0.7 Fiestas.
 - 0.8 Poligrafía.
 - 0.9 Manuscritos.
- 1 FILOSOFÍA
 - 1.1 Metafísica.
 - 1.2 Filosofía del espíritu, Metafísica de la vida espiritual.
 - 1.3 Filosofías doctrinales, Sistemas filosóficos.
 - 1.4 Psicología.

- 1.5 Teología
- 1.6 Ética filosófica y práctica

2 RELIGION Y TEOLOGÍA

- 2.1 Teología natural
- 2.2 Biblia
- 2.3 Doctrina
- 2.4 Teología moral
- 2.5 Teología pastoral
- 2.6 Iglesia cristiana
- 2.7 Historia General de la Iglesia
- 2.8 Comunidades y Sectas
- 2.9 Religiones no cristianas

3 CIENCIAS SOCIALES, ESTADÍSTICA, POLÍTICA, ECONOMÍA, DERECHO, ADMINISTRACIÓN, EDUCACIÓN.

- 3.0 Sociología
- 3.1 Estadística
- 3.2 Política
- 3.3 Economía política
- 3.4 Derecho, Ciencias del Derecho
- 3.5 Administración Pública
- 3.6 Asistencia social
- 3.7 Educación
- 3.8 Comercio
- 3.9 Etimología

4 El número 4, que sin cubrir, en este se situaba antes la lingüística y filología que se trajo trasladada al 5)

6 CIENCIAS PURAS, CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES

- 6.0 Generalidades
- 6.1 Matemáticas
- 6.2 Astronomía - geodesia
- 6.3 Física
- 6.4 Química - Mineralogía
- 6.5 Geología
- 6.6 Paleontología
- 6.7 Biología
- 6.8 Botánica



5.9 Zooloqía.

6 CIENCIAS APLICADAS, MEDICINA, - TECNICA

6.1 Medicina

6.2 Ingeniería técnica

6.3 Agricultura

6.4 Economía doméstica

6.5 Organización industrial.

6.6 Industria química

6.7 Tecnología mecánica

6.8 Industrias profesionales

6.9 Construcción. Materiales.

7 ARTES

7.1 Planificación artística.

7.2 Arquitectura

7.3 Escultura

7.4 Dibujo

7.5 Pintura

7.6 Grabado

7.7 Fotografía

7.8 Música

7.9 Diversiones, juegos, deportes

8 LINGÜÍSTICA, FILOLOGÍA, CRÍTICA LINGÜÍSTICA

9 GEOGRAFÍA, BIOGRAFÍA, HISTORIA

9.1 Geografía - Estudio de la tierra

9.2 Biografía

9.3 Historia de Europa

9.4 Historia de Asia

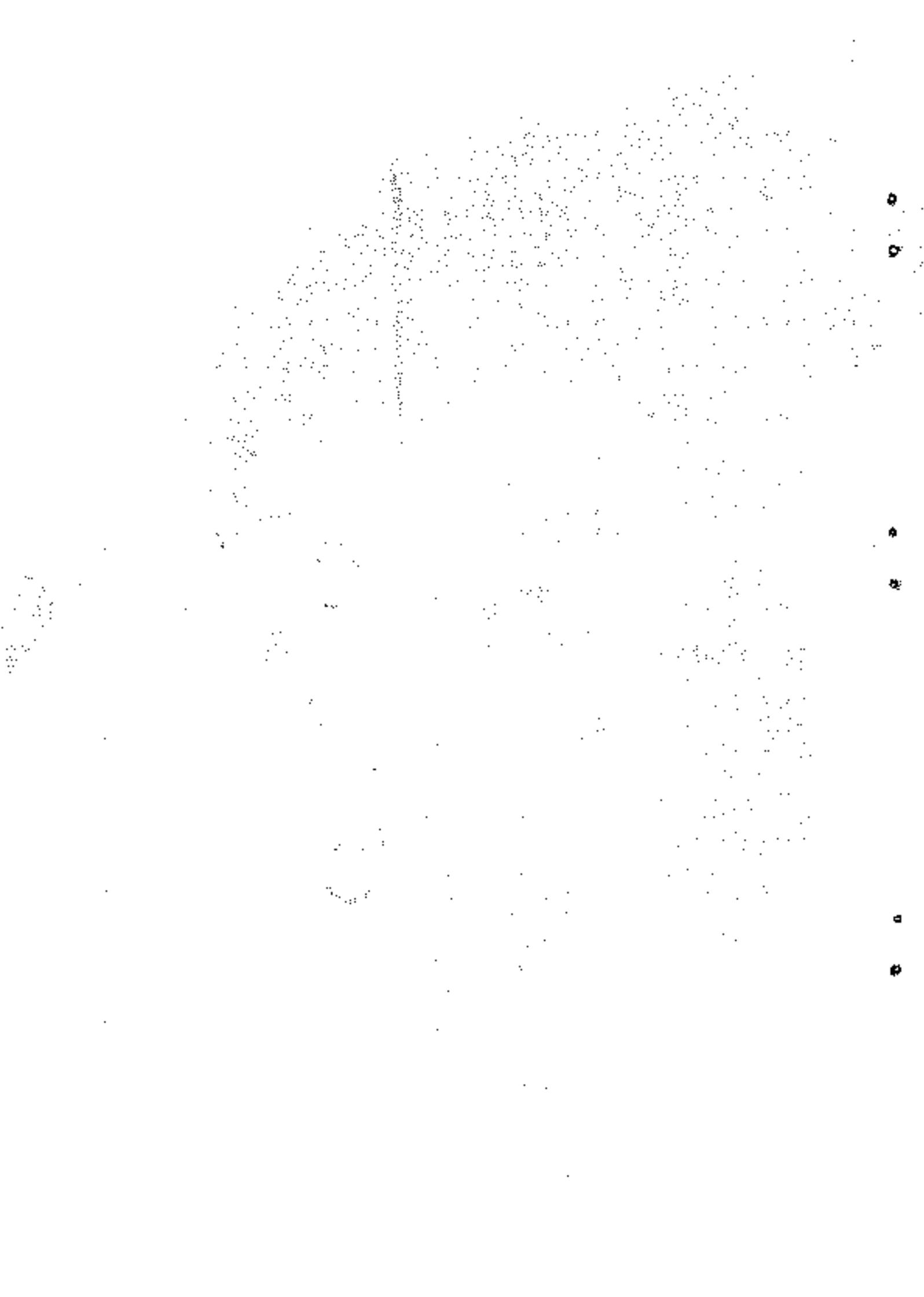
9.5 Historia de África

9.6 Historia de América del Norte

9.7 Historia de América del Sur

9.8 Historia de las Regiones Oceánicas

En estas, en líneas generales, la disposición organizativa que deberían llevar los libros en una biblioteca, de manera a permitir tanto al bibliotecario como al usuario (los lectores) la localización de los fondos bibliográficos (libros) existentes en la misma.



III LAS BIBLIOTECAS EN GUINEA ECUATORIAL

Guinea es un país joven, a penas algo más de dos décadas de existencia como Estado independiente. Esto hace que, como tal país joven, carezca de tradición bibliotecaria.

Durante la colonización sólo existía la biblioteca pública de Santa Isabel fundada hacia 1952. Ocupaba el actual local que alberga la biblioteca del Centro Cultural Hispano-Guineano, que hace hoy las funciones de la Biblioteca Nacional.

Con el acceso del País a la independencia, la biblioteca pública de Santa Isabel pasó por los peores momentos de su historia. Una gran parte de sus fondos se perdió, llegando incluso hasta su clausura total. Los hechos del 3 de Agosto de 1979, posibilitaron su reapertura cuando el Ministerio de Cultura dispuso la fusión de sus fondos con los del CCH-G. El primer bibliotecario nativo fue D. Juan Chema Mijero.

Actualmente se pretende crear una red de bibliotecas en todo el ámbito nacional. Éstas contarán con dos secciones, la Infantil-Juvenil y la General; es decir, según sea la edad cronológica de los lectores habrá que pensar en una biblioteca para adultos y otra para niños. Todas ellas poseerán como modelo las actuales del Centro Cultural Hispano-Guineano, estando previsto asimismo que el personal de este orga.nice cursos de adiestramiento al que habrá de encargarse de las nuevas bibliotecas en proyección, con lo que se logrará así potenciar la difusión de la cultura en todas las capas sociales del país.

Antimo Esono Ndong
*Responsable de las bibliotecas del
Centro Cultural Hispano-Guineano*



ACTIVIDADES ARTÍSTICAS EN LOS CENTROS: EL TEATRO, LA MUSICA, EL CINE, LA DANZA, ETC...

estas actividades deben surgir a partir de las iniciativas grupales y personales de un colectivo. Este es el punto básico del que queremos partir.

No se puede potenciar una actividad artística si no existe una iniciativa.

A partir de este momento comenzamos por darles facilidades como la cesión de un local de reunión, ensayos y apoyarles con la infraestructura que se tenga; ya sea la propia del Centro o la del CCHG.

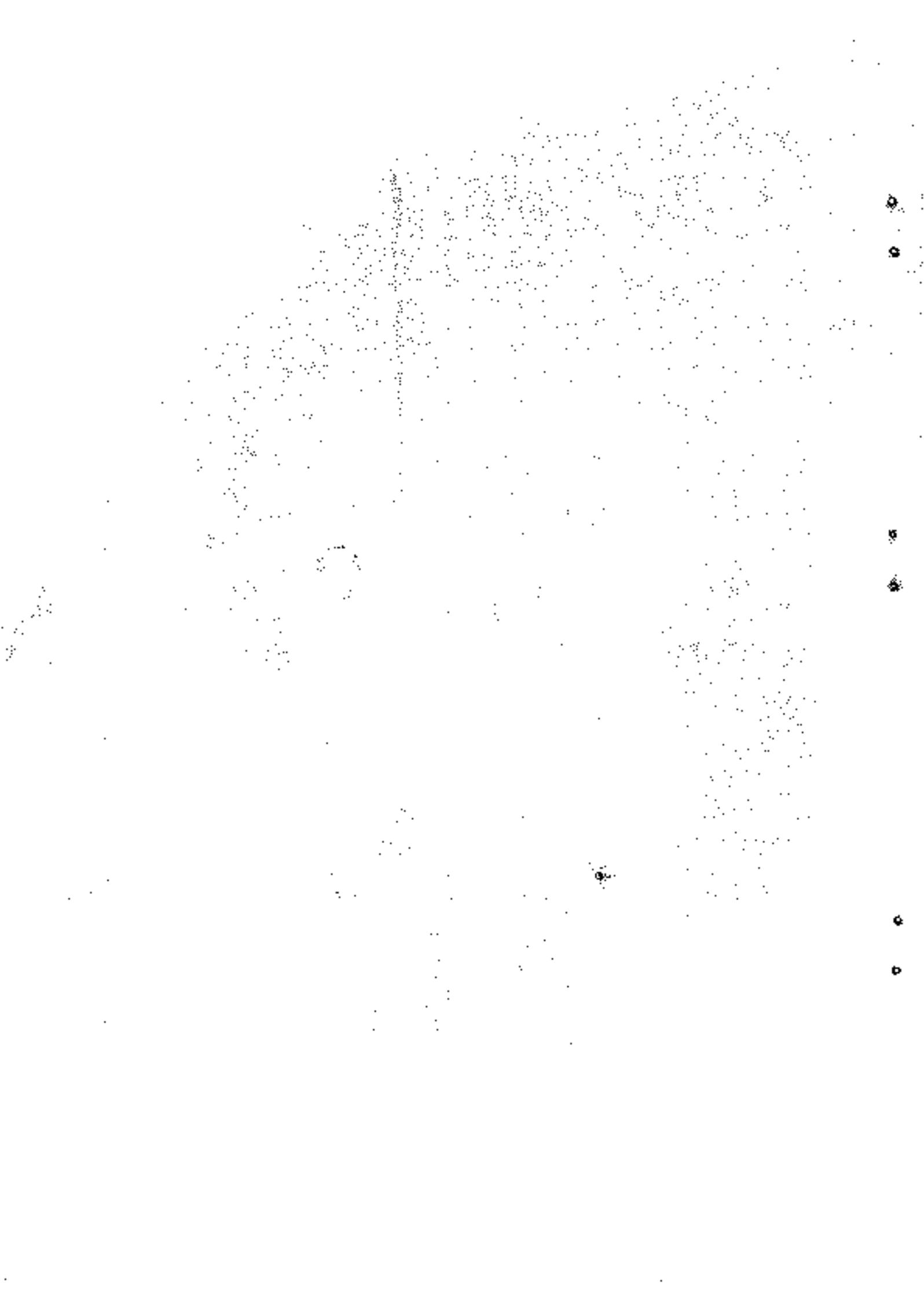
el segundo paso sería promover dicha actividad por los propios Centros de la isla, ya que estimularía a los artistas locales, ampliando la capacidad artística e incluso la crítica.

También durante esta etapa interesa llevar cursos monográficos para apoyar las facetas artísticas que se estimen más débiles como: los arreglos musicales y técnicos de dirección-interpretación, arreglos coreográficos, composición dramática, etc... En el momento que el nivel de calidad se considere aceptable pasaríamos a la última etapa.

En esta nos centraríamos íntegramente en la promoción de dichos artistas intentándoles dar cabida en las programaciones de la mayor parte de los Centros Culturales insulares ampliándolo a largo plazo a la región continental, promoviendo el intercambio de artistas así como de influencias y estímulos.

Este breve boceto de planteamiento pienso que se hace extensible a los distintos campos artísticos (artesanía, danza, música). El cine lo analizaremos por separado

Enrique León Chacón
Animador Cultural del CCH-G



CHARLA CON LOS ANIMADORES CULTURALES LOCALES EN BASILE.

TEMA: OTRAS ACTIVIDADES DE LOS CENTROS CULTURALES: JUEGOS, ACTIVIDADES DEPORTIVAS

I. INTRODUCCION COMETIDO DEL DEPORTE EN UN CENTRO CULTURAL

-El deporte constituye una parte importante de la cultura de un pueblo. El juego tanto tradicional como moderno, es una de las manifestaciones culturales de un pueblo y como tal debe ser promocionado y desarrollado.

-El deporte en terminos generales, es un juego evolucionado, el juego-deporte pues, debe ser una de las actividades características de nuestros días, no en vano se le ha denominado a nuestra generación, la sociedad del deporte. Junto a los grandes tratados científicos a la robótica, a los grandes debates políticos de la actualidad, aparece el deporte como un fenómeno social que hay que atender. Los nuevos estados surgidos del desmembramiento de los países de la órbita socialista para asegurar su legitimidad internacional, buscan ante todo afiliarse a los organismos deportivos internacionales para su reconocimiento, lo cual prueba una vez más lo trascendental e importante del deporte en nuestros días. Por lo tanto el deporte al ser una actividad sumamente popular, reclama su inclusión en la programación de todo centro cultural que se precie como tal.

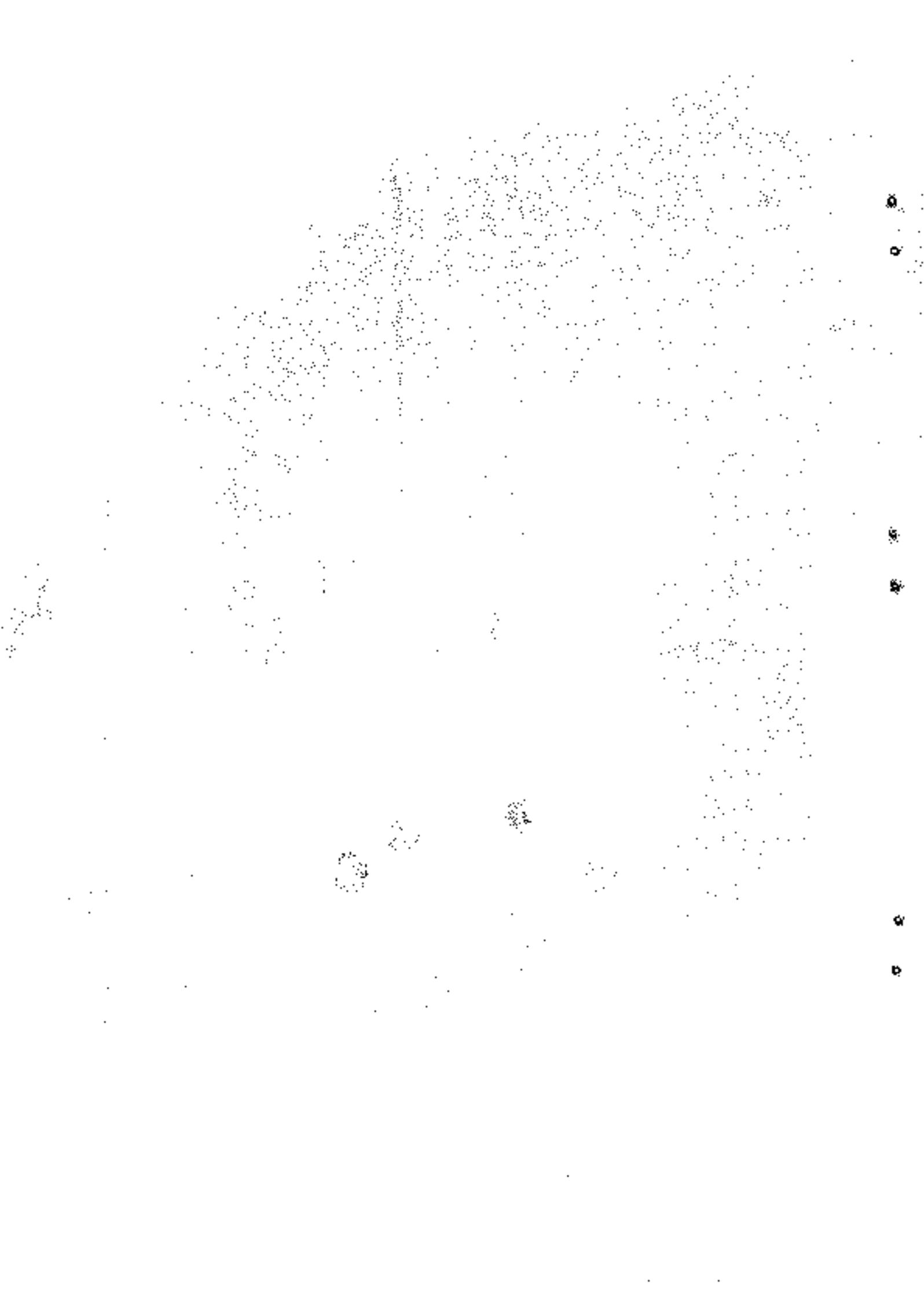
II. COMO DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS EN UN CENTRO CULTURAL

Se debe contemplar las siguientes fases:

- Programación anual: Implica recoger y prever todo lo relativo al deporte durante un año.
- Programación mensual: lo programado para todo el año, hay que materializarlo en mesociclos que confirmen lo programado para el año.

En la programación es necesario precisar:

- a) El objetivo general: Desarrollar la actividad deportiva y las cualidades fisico-deportivas.
- b) Los objetivos específicos: Desarrollar las aptitudes fisico-deportivas.



Se puede programar de dos formas:

- a) A través de torneos, competiciones, carreras, juegos, cursos,...
- b) A través de las clases, cursillos, charlas...deportivos.

III. COMO SE PROGRAMA UNA ACTIVIDAD DEPORTIVAS

a) Para programar una actividad deportiva, hay que tener en cuenta:

- Los hábitos y costumbres deportivos y de ocio de cada lugar.
- Analizar las preferencias de los lugareños.
- Tender a estimular más aquellas actividades propias del lugar.
- Convocar con tiempo suficiente.
- Difundirlo suficientemente a través de los medios de comunicación al alcance (Radio, TV, Revistas, Carteles,...)
- Prever y concretar muy bien todos los aspectos de organización.
- Ser suficientemente flexible y tener en capacidad de adaptación respecto a los imprevistos.
- Un responsable o grupo de personas que se encarguen de realizar el seguimiento de la actividad.

IV. QUE SE PUEDE PROGRAMAR

- Juegos de mesa: Cartas, dominó, etc. juegos autóctonos.
- Juegos recreativos: Distintos juegos y actividades lúdicas, juegos autóctonos,...
- Deportes: Individuales, colectivos, acuáticos, excursiones.

Pedro Mabale Fuga.

Encargado de Deportes del CCH-G de Malabo



PROGRAMACION CONTINUA DE ACTIVIDADES.

Las Jornadas Culturales.

Las Fiestas Patronales.

I.- *Hacer una programación anticipada* de las actividades del Centro, tanto de las ordinarias (por ejemplo mensual), como de las extraordinarias (las motivadas por un cierto evento: (Día del niño africano, de la mujer, del trabajador, del medio ambiente, ...etc.).

Hacerlo en base a unos objetivos claros.

- a) *Promoción del teatro, cine, danza ...; cursos de alfabetización, recuperación, sordomudos, corte y confección...; del deporte...; de la cultura tradicional, con charlas, conferencias, exposiciones de trabajos realizados (artesanía, fotografía, ...) etc.*
- b) *Aceptación y acogida por parte del público; controlando aquello que le gusta más, sin desvíos de nuestra labor formativa.*
- c) *Tener en cuenta los medios de que disponemos, o están a nuestro alcance, sin necesidad de realizar grandes gastos. Tratando de ir eliminando la dependencia del exterior (CCH-G, Organismos Internacionales) para hacer cualquier cosa.*

II.- *Organizar, una o dos veces al año unas jornadas culturales* (de fin de semana, de cuatro días, de una semana) evitando la coincidencia con las fiestas patronales. Se trata de realizar "actividades especiales" cada tres o cuatro meses.

El fin último es todo ello no es otro que el de *mantener una actividad constante* que atraiga el interés de nuestros vecinos hacia el Centro de una manera ininterrumpida. Que no deje de ser atractivo ante sus ojos.

Jesús Acevedo Guerrero

Encargado de la Extensión Cultural del CCH-G
y de los Centros Culturales Locales



GRUPOS DE INVESTIGACION Y PROMOCION DE LA CULTURA AUTÓCTONA.

Acciones concretas.

La vida de un Centro Cultural depende, en gran parte, de sus iniciativas. El Animador Cultural debe ser una persona con capacidad creativa; no sólo en lo que se refiere a poner en marcha un vídeo para entretenimiento, serio, y sobre todo, en lo que toca a poner en marcha un sistema que rescate lo que nos queda de valores tradicionales:

- *El refranero.
- *Los cantos tradicionales.
- *La historia y gestas de la circunscripción o enclave (= pueblo) donde está instalado el Centro Cultural.
- *Las fábulas.

Para ello, bueno sería que los Centros Culturales dispusieran de una o dos grabadoras. Llega una ceremonia, se acude y recoge lo recogible.

La información a través de un aparato de radio con dos o más altavoces, de Africa 2000, pondría en ebullición cultural al pueblo.

Los cantos tradicionales, los refranes y las historias no escritas de cada localidad deben tomarse muy en serio: primero, su texto en lengua vernácula, su traducción y el significado ético-moral. Para la recogida de datos tradicionales conviene conocer la transcripción fonética y fonológica de las lenguas Bantu. Pero eso es tarea que se haría sobre terreno de un programa correcto.

El esquema de investigación es muy sencillo:

- 1 - Toma de datos
- 2 - Documentación
- 3 - Esquema
- 4 - Técnica: la entrevista y la encuesta
- 5 - Redacción
- 6 - Problemas y dificultades
- 7 - Conclusiones y recomendación

Los investigadores deben permitir tal como lo haga el informador sin cambiar su espontaneidad y su espontaneidad.

El Animador Cultural debe ser un políglota de la cultura local; espiar cualquier ocasión que se le ofrezca para hacerse con los datos culturales de la tradición. No es un periodista. Es un hombre al servicio de tres cosas fundamentales:

- a) Testigo de la voluntad de culturización de un pueblo concreto.
- b) Guardián celoso de lo que obtiene en su gestión investigadora.
- c) Apostol de llenar el tiempo libre de la sociedad con todo tipo de actividades.

Ciriaco Bokesa Napo

ESCRITOR Y ESTUDIOSO DE LA CULTURA TRADICIONAL GUINEANA Y BANTU
Colaborador del Centro Cultural Hispano-Guineano





CEREMONIA DE CLAUSURA

Invitados:

- Excmo. Sr. Ministro de Cultura.
- Excmo. Sr. Ministro de Educación.
- Excmo. Sr. Ministro de Agricultura.
- Excmo. Sra. Ministro de Promoción de la Mujer.
- Excmo. Sr. Viceministro de Cultura.
- Itmo. Sr. Coordinador General de la Cooperación Española.
- Itmo. Sr. Secretario General del M^o de Cultura.
- Itmo. Sr. Director General de Cultura.
- Itmo. Sr. Director del CCH-G., Director del Curso-Seminario.
- Itmo. Sr. Secretario General de la Comisión Nacional para la UNESCO.
- Africa 2000, RTVGE y Prensa.

ACTIVIDADES:

- Lectura de síntesis de los trabajos del Seminario y entrega de Diplomas por el Sr. Director del CCH-G., Director del Curso-Seminario.
- Discurso de un representante de los participantes en el Curso-Seminario.
- Discurso de Clausura del Excmo. Sr. Ministro de Cultura.
- Pequeño refrigerio.



PALABRAS DE DESPEDIDA A LOS CURSILLISTAS DEL ENCARGADO DEL CURSO, RESPONSABLE DEL PRO- YECTO DE EXTENSIÓN CULTURAL DEL CCH-G.

Lo primero que me gustaría hacer es resaltar vuestro espíritu participativo, fruto de una inquietud por la cultura que todos sentís y que, yo espero, no decaiga ante los muchos sinsabores e incomprensiones que se suelen cosechar en esta actividad apasionante que aquí nos ha traído.

Deseo que este sentimiento de equipo -el que formamos todos los del CCH-G - antiguos, nuevos y los nuevos que se han de sumar- no solo no decaiga sino que se intensifique y consolide.

Por último, agradezco al Ministerio de Cultura el haber auspiciado este curso, a mis compañeros del Centro, su imprescindible colaboración y a todos vosotros, el interés demostrado y vuestra comprensión ante los errores que hayamos cometido.

MUCHAS GRACIAS

Jesus Acevedo Figueroa
Jefe del Proyecto de Extension Cultural



PALABRAS DE DESPEDIDA EXPRESADAS POR D. CIRIACO BOKESA NAPO.

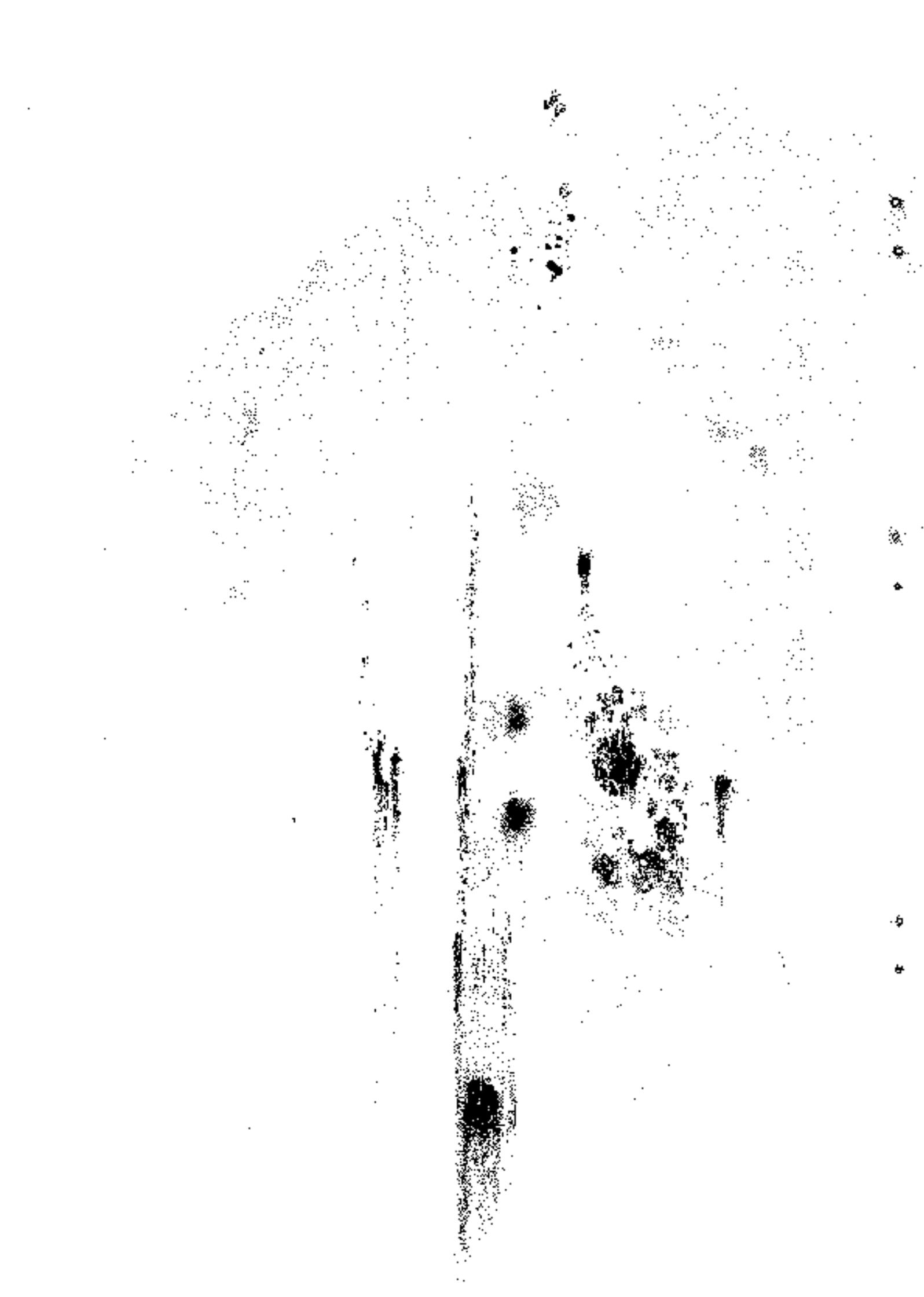
Excmo. Sr. Ministro de Cultura, Turismo y Promoción Artesanal;
Excmo. Sr. Ministro de Trabajo, Seguridad Social y Promoción ; Il-
mos. Sres. Secretarios Y Directores Generales, distinguidísimo cuerpo
de cursillistas; Sres y Sras.:

Me permito felicitar al Sr. Ministro de Cultura que ha subrallado con su presencia, tanto la apertura como la clausura de este Seminario; felicito de un modo especial al Animador Cultural de Extensión Cultural Bioko, D. Jesus Acevedo , por haber puesto todo su esfuerzo y talento en la programación -difícil siempre cuando se trata del primero- y a los señores cursillistas, que dejando a un lado familiares y quehaceres personales, se han sometido a un rol que les es novedoso; en especial al Padre Eteo, cuyas preocupaciones pastorales han cedido ante el interés de los temas del cursillo. Y a los profesores. Porque la importancia de la cultura crece cada vez más en las sociedades que caminan hacia el progreso. La dimensión cultural del desarrollo si no tiene puestos sus pilares en la profunda tierra de los valores permanentes, abocara, de seguro, en un comodismo materialista, camino de un aburguesamiento que obstará en beneficio del mismo progreso logrado. Esa es la importancia de este encuentro casi ya familiar que correrá días y horas no solo de aprendizaje, información y convivencia, sino - y eso es fundamental- de reflexión y compromiso desde el mundo rural de todo lo que sea tradición, arte y cultura.

Debo aprovechar en nombre del Director del CCH-G, cuya presencia ha resultado imposible por razones de salud, a todos los que han hecho viables estas jornadas y de un modo especial a la Cooperación Española y al Ministerio de Cultura.

MUCHAS GRACIAS.

Ciriaco Bokesa Napo



DISCURSO DE CLAUSURA PRONUCIADO POR D. JUAN BALBOA, MINISTRO DE CULTURA, TURISMO Y PROMOCION ARTESANAL

Excmos. Sres. Ministros.

Dignísimas autoridades invitadas,

Queridísimos cursillistas,

Amigos todos.

Por fin, tras tres días de trabajo y esfuerzo, en este bellissimo rincón de las alturas de Basile, nos reunimos aquí de nuevo para proceder a la clausura del Primer Curso-Seminario de Animadores Culturales de la Isla de Bioko. Amigos cursillistas, sin lugar a dudas, tras las lecciones y explicaciones que a lo largo de esas jornadas os han impartido, todos vosotros os habreis percatado de la gran importancia que reviste el tema de la cultura para nuestra sociedad y sobre todo, del papel que os toca desempeñar en el substrato de nuestra comunidad guineoecuatolesa. Esta labor de formación del material humano en el área cultural es extraordinaria, pues, ellos, vosotros, amigos cursillistas vais a ser el eslabón fundamental multiplicador del proceso para alcanzar los conocimientos de los valores culturales. Vosotros, situados en el substrato de nuestra sociedad, en los pueblos y aldeas, por toda nuestra geografía nacional, vais a ser la "Patañca de Pascal" que removerá la tierra para sacar a la luz todos aquellos valores culturales que constituirán los firmes cimientos de nuestro desarrollo.

Vuestra labor, amigos cursillistas, es poner en práctica, una vez en el pueblo, los conocimientos que habeis adquirido en este seminario; es estimular la búsqueda de los valores culturales y afianzarlos, teniendo siempre en cuenta que la cultura no es un bien estático e inamovible sino dinámico y evolutivo, luego hay que seguir creándolo y desarrollándolo. Al llegar aquí, permitirme resaltar unos cuantos detalles que escuché del Señor Coordinador Adjunto de la Cooperación Española el día de la inauguración de este seminario.

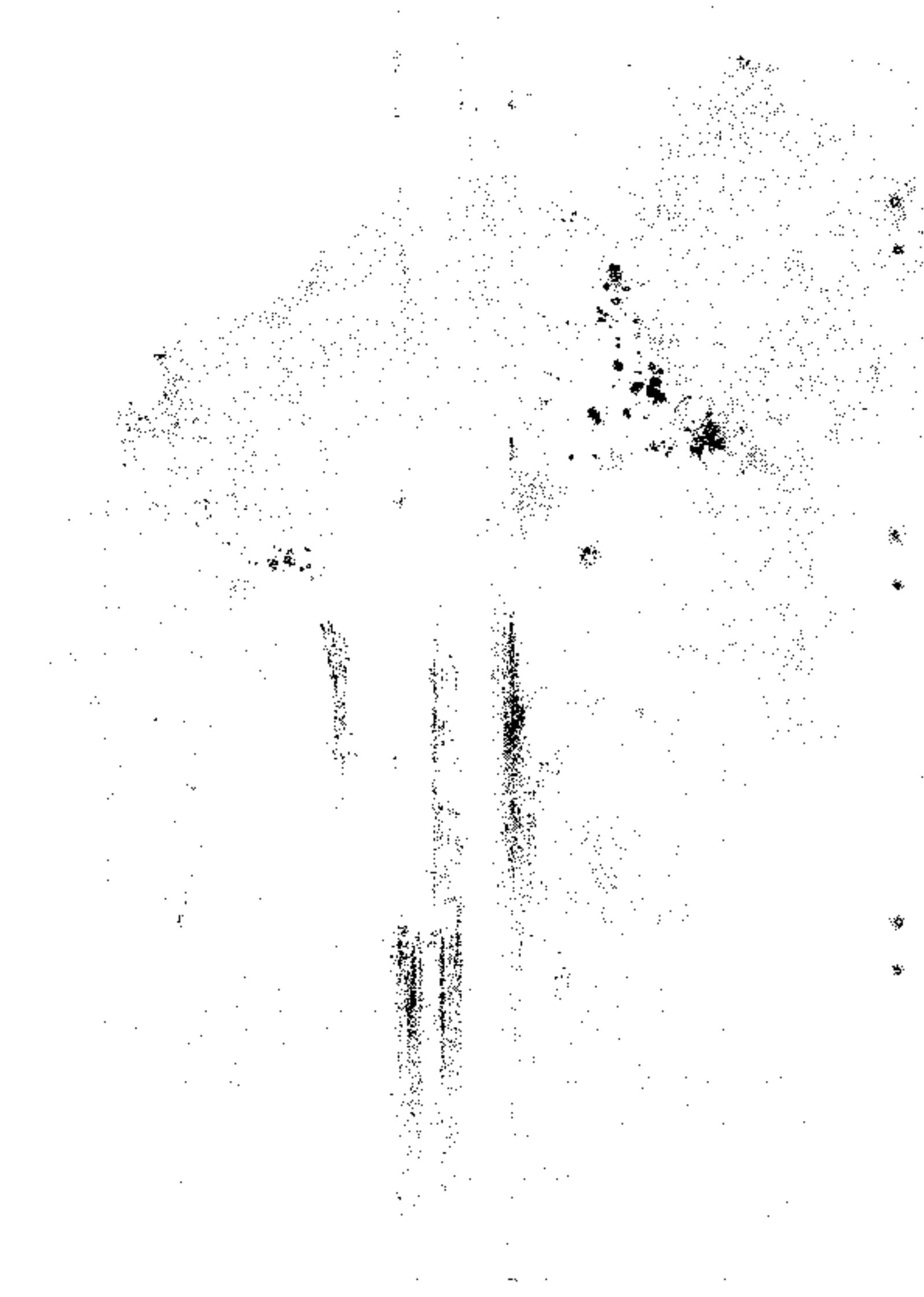
"...La cultura es patrimonio de la humanidad, no es de un pueblo o de otro, es de gran variedad, es cosa de todos... la cultura es algo inherente al ser humano... No son cosas viejas de los antepasados, son cosas de siempre..."

Centrándome en estos detalles, amigos cursillistas, os vengo a decir que vuestro trabajo en nuestra sociedad debe tener como objetivo final poner al alcance de todos, esos valores culturales que en definitiva servirán para unirnos, para que entre todos los hijos guineoecuatoles nos conocamos, para formar un todo armónico y bien conjuntado; esos conocimientos no tienen que servir, pues, para instaurar en nuestro mundo compartimientos estancos utilizando como argumento las culturas diferenciadas de los distintos pueblos que configuran nuestra nación.

Sres. invitados, aprovecho la ocasión para extender mi gratitud, en nombre de mi gobierno y del Presidente de la Nación, a la Cooperación Española, que viene desplegando enormes esfuerzos por la formación del material humano que, en definitiva, será el protagonista de su propia historia. Al mismo tiempo, nuestra gratitud se extiende a todos vosotros, amigos cursillistas, por vuestra generosidad al participar en este cursillo, así como a todos los que con su labor han hecho posible el éxito del mismo.

Sres. invitados, en nombre del Presidente de la República queda clausurado este Primer Curso-Seminario de Animadores Culturales.

Muchas gracias



DISCURSO DE CLAUSURA PRONUCIADO POR D. JUAN BALBOA, MINISTRO DE CULTURA, TURISMO Y PROMOCION ARTESANAL

Excmos. Sres. Ministros.

Dignísimas autoridades invitadas.

Queridísimos cursillistas.

Amigos todos.

Por fin, tras tres días de trabajo y esfuerzo, en este bellissimo rincón de las alturas de Basile, nos reunimos aquí de nuevo para proceder a la clausura del Primer Curso-Seminario de Animadores Culturales de la Isla de Bioko. Amigos cursillistas, sin lugar a dudas, tras las lecciones y explicaciones que a lo largo de esas jornadas os han impartido, todos vosotros os habréis percatado de la gran importancia que reviste el tema de la cultura para nuestra sociedad y, sobre todo, del papel que os toca desempeñar en el substrato de nuestra comunidad guineoecuatoriana. Esta labor de formación del material humano en el área cultural es extraordinaria, pues, ellos, vosotros, amigos cursillistas vais a ser el eslabón fundamental multiplicado del proceso para alcanzar los conocimientos de los valores culturales. Vosotros, situados en el substrato de nuestra sociedad, en los pueblos y aldeas, por toda nuestra geografía nacional, vais a ser la "Patena de Pascal" que removerá la tierra para sacar a la luz todos aquellos valores culturales que constituirán los firmes cimientos de nuestro desarrollo.

Nuestra labor, amigos cursillistas, es poner en práctica, una vez en el pueblo, los conocimientos que habéis adquirido en este seminario; es estimular la búsqueda de los valores culturales y afianzarlos, teniendo siempre en cuenta que la cultura no es un bien estático e inamovible sino dinámico y evolutivo, luego hay que seguir creándolo y desarrollándolo. Al llegar aquí, permitirme resaltar unos cuantos detalles que escuché del Señor Coordinador Adjunto de la Cooperación Española el día de la inauguración de este seminario.

"...La cultura es patrimonio de la humanidad, no es de un pueblo o de otro, es de gran variedad, es cosa de todos... la cultura es algo inherente al ser humano... No son cosas viejas de los antepasados, son cosas de siempre..."

Centrándome en estos detalles, amigos cursillistas, os vengo a decir que vuestro trabajo en nuestra sociedad debe tener como objetivo final poner al alcance de todos, esos valores culturales que en definitiva servirán para unirnos, para que entre todos los hijos guineoecuatorianos nos conocamos para formar un todo armónico y bien conjuntado; esos conocimientos no tienen que servir, pues, para instaurar en nuestro mundo compartimientos estancos utilizando como argumento las culturas diferenciadas de los distintos pueblos que configuran nuestra nación.

Sres. invitadas, aprovecho la ocasión para extender mi gratitud, en nombre de mi gobierno y del Presidente de la Nación, a la Cooperación Española, que viene desplegando enormes esfuerzos por la formación del material humano que, en definitiva, será el protagonista de su propia historia. Al mismo tiempo, nuestra gratitud se extiende a todos vosotros, amigos cursillistas, por vuestra generosidad al participar en este cursillo, así como a todos los que con su labor han hecho posible el éxito del mismo.

Sres. invitados, en nombre del Presidente de la República queda clausurado este Primer Curso-Seminario de Animadores Culturales.

Muchas gracias.

